



CONTRATO N° 08

"ADECUACIÓN DE VIVIENDA DE FUNCIONARIOS PROPIEDAD DE LA ANNP EN LA CIUDAD DE PILAR"

ID 442.709

(LMC N° 04/2024)

Entre la Administración Nacional de Navegación y Puertos, domiciliada en El Paraguay Independiente y Colón, República del Paraguay, representada para este acto por Julio César Vera Cáceres, con cédula de identidad N° 352800 designado por Decreto N° 24 del 16 de agosto de 2023, en su carácter de Presidente de la ANNP, denominada en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, la firma Unipersonal Julio Zacarías Silvero López, domiciliada en calle Colón casa 309 c/ Club 15 de agosto, Aba'i - Caazapá, República del Paraguay, representada para este acto por Julio Zacarías Silvero López, con cédula de identidad N° 4070873, en su carácter de Propietario, denominada en adelante el proveedor, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "**Contrato de ADECUACIÓN DE VIVIENDA DE FUNCIONARIOS PROPIEDAD DE LA ANNP EN LA CIUDAD DE PILAR**", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1- Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen la CONTRATANTE y el PROVEEDOR en relación al llamado a LMC N° 04/2024 para ADECUACIÓN DE VIVIENDA DE FUNCIONARIOS PROPIEDAD DE LA ANNP EN LA CIUDAD DE PILAR, conforme a las características y cantidades que se describen en la planilla de precios y especificaciones técnicas.

2- Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- El Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La Resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

3- Documentos adicionales del contrato

Los documentos adicionales del contrato son:

- ✓ *Los documentos presentados por el Contratista al momento de la suscripción del Contrato*
- ✓ *La Garantía de Anticipo Financiero*
- ✓ *El Plan de Inversión del Anticipo Financiero*
- ✓ *Seguros contra daños a terceros, contra accidentes de trabajo y contra los riesgos en zona de obras.*

4- Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 442.709.


CONSTRUCCIONES "SANTA INES"
Arq. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0


Ing. Julio César Vera Cáceres
Presidente



5- Procedimiento de contratación

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de LMC N° 04/2024, convocado por la Unidad Operativa de Contrataciones de la Administración Nacional de Navegación y Puertos. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 229 del 24 de junio de 2024, dictada por el Directorio de la ANNP.

6- Precio unitario y el importe total a pagar por las obras

Item	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Monto	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
1	72131601-002	Preparación de obra, Construcción del obrador	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	2.428.800	2.428.800
2	72131601-002	Preparacion de obra, Carteleria de Obras	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	938.400	938.400
3	72101601-9999	Desmontaje de techo, Retiro techo de tejas y tejuelones en galería. Con recuperacion de maderamen (vigas, tirantes), tejas y tejuelones a ser reutilizado por lo menos el 75%.	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	45,00	-	40.848	1.838.160
4	72103001-001	Desmorte de terreno, desponte de suelo para adecuación de cota para piso de H.A. para estacionamiento.	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	70,00	-	46.920	3.284.400
5	72103003-001	Servicio de Demolicion, demolision de revoque	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	20,00	-	13.800	276.000
6	72141510-9996	Demolición de Pavimento rígido existente, Demolición de piso alisado de cemento	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	16.560	496.800
7	72141510-001	Servicio de Demolición, Demolición de piso cerámico, carpeta y contrapiso.	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	16.560	496.800
8	72101601-002	Montaje / Desmontaje de cielorraso, Reparacion	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	50,00	-	204.240	10.212.000
9	72152606-001	Servicio de instalación y reparación de paredes externas, Reparación de fisuras de pared, envarillado en Z con 0 8 en 3 hileras	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,00	-	46.920	469.200
10	72131601-008	Revoques, Revoque interior 1 capa	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,00	-	22.632	226.320

CONSTRUCCIONES ENTA LIES"
A/g. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Hoja 2/10

re. J. C. Vera Cáceres
residente



11	72131601-008	Revoques, revoque exterior	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,00	-	25.944	259.440
12	72131601-009	Colocacion de pisos, Contrapiso de cascotes de H pobre	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	48.024	1.440.720
13	72153207-001	Servicio de alisado de superficies de concreto, Guarda obra alisada de cemento	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	27,00	-	42.504	1.147.608
14	72131601-009	Colocacion de pisos, Carpeta p/ piso cerámico	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	27.600	828.000
15	30131704-005	Piso ceramico, Piso cerámico de alto trafico	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	57.960	1.738.800
16	30131704-007	Zocalo, Zócalo cerámico	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	16,00	-	19.320	309.120
17	72131701-023	Construccion de caminero, Reparación de parapeto de caminero	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	50,00	-	49.680	2.484.000
18	72131701-023	Construccion de caminero, Construccion de piso alisado H esp. 7 cm para caminero, con malla 4,2 mm	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	25,00	-	133.032	3.325.800
19	72131601-009	Colocacion de pisos, Construccion de piso de HA esp. 12 cm con malla de 08 c/20cm	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	375,00	-	255.000	95.625.000
20	72102201-012	Mantenimiento y reparacion de tablero electrico, Cambio de puerta tablero de 0,80 * 2,10	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	844.560	844.560
21	72102201-012	Mantenimiento y reparacion de tablero electrico, cambio de puerta placa de 0,70* 2,10	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	231.840	231.840
22	72102201-012	Mantenimiento y reparacion de tablero electrico, puerta placa 0,80*2,10	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	2,00	-	264.960	529.920
23	30151703-999	Canaletas, Canaletas bajadas metalicas	unidad de medida: Milímetros presentación: EVENTO	26,00	-	57.960	1.506.960

CONSTRUCCIONES "SANTA INES"
Arq. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Hoja 3/10

Ing. Julio César Vera Cáceres
Presidente



24	72102201-002	Mantenimiento y reparacion de instalaciones electricas, mantenimiento de las instalaciones electricas bocas	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	15,00	-	82.800	1.242.000
25	39101701-9997	Lámpara fluorescente de 18, Lámpara led 32 watts	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	3,00	-	71.760	215.280
26	39101701-9997	Lámpara fluorescente de 18, lámpara led 12 watts	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	27.048	27.048
27	39101701-9997	Lámpara fluorescente de 18, Lámpara led 22 watts	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	2,00	-	50.232	100.464
28	39121402-006	Toma corriente, tomas 2 punto y toma	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	4,00	-	27.600	110.400
29	39121402-9997	Toma corriente 2x10 Amper de uso común, tomas bajas	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	5,00	-	20.424	102.120
30	72102401-001	Servicio de pintura de exteriores, paredes exterior con pintura anti humedad	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	80,00	-	29.256	2.340.480
31	31211506-001	Pintura latex para exterior, Paredes exterior e interior al latex con enduido	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	180,00	-	27.048	4.868.640
32	13111037-9996	Barniz aislante, Techo al barniz	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	103,50	-	22.632	2.342.412
33	72102401-001	Servicio de pintura de exteriores, Canaleta y bajada	unidad de medida: Milímetros presentación: EVENTO	30,00	-	20.976	629.280
34	72102401-003	Servicio de pintura de aberturas, Aberturas de madera al sintético	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	27,25	-	24.288	661.848
35	72102304-001	Mantenimiento y reparacion de instalaciones sanitarias, cambio de juego de baño, artefactos y accesorios sanitarios	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	861.120	861.120
36	72103003-001	Servicio de Demolición, Demolición de revoque	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	20,00	-	13.800	276.000
37	72131601-008	Revoques, revoque a 1 capa	unidad de medida: Metros cuadrados	20,00	-	22.632	452.640

CONDOMINIO "SANTA EUGENIA"
Arq. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Hoja 4/10

Ing. Julia Clara Vera Caceres



			presentación: EVENTO				
38	31211506-002	Pintura latex para interior, Pintura latex interna con enduido	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	192,00	-	27.000	5.184.000
39	31211506-001	Pintura latex para exterior, Pintura latex externa con enduido	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	207,50	-	27.000	5.602.500
40	31211506-001	Pintura latex para exterior, Pinturas de aberturas	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	35,00	-	24.288	850.080
41	31211506-001	Pintura latex para exterior, Pintura de techo al barniz	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	112,00	-	22.632	2.534.784
42	72141510-001	Servicio de Demolicion, Demolicion de piso cerámico, carpeta y contrapiso en quincho	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	16.560	496.800
43	72131601-009	Colocacion de pisos, Reparacion de contrapiso y carpeta en quinchoi	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	46.920	1.407.600
44	72131601-009	Colocacion de pisos, Reposicion de piso cerámico antideslizante en quincho	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	57.960	1.738.800
45	72141510-001	Servicio de Demolicion, Demolicion de azulejos de mesadas	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	3,00	-	16.560	49.680
46	30131704-001	Azulejo comun chico, Reposicion de azulejo en mesada	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	3,00	-	69.000	207.000
47	72141510-001	Servicio de Demolicion, Demolicion de azulejo de baño interior	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	11,60	-	16.560	192.096
48	30131704-001	Azulejo comun chico, Reposicion de azulejos de baño interior	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	11,60	-	69.000	800.400
49	72131701-023	Construccion de caminero, Construccion de parapeto de guarda de obra	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	10,00	-	49.680	496.800

CONSTRUCCIONES SANTA DE J
Arg. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Hoja 5/10

Ing. Julio Cesar Vera Cáceres
Presidente





50	72131601-002	Preparacion de obra, construccion de guarda obra	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,00	-	40.000	400.000
51	72101603-001	Servicio de reparacion y mantenimiento de canaleta y cano de bajada, Retiro y cambio de canaletas y bajadas	unidad de medida: Milímetros presentación: EVENTO	48,00	-	57.960	2.782.080
52	73121602-001	Servicio de fabricacion escalera metalica, Provision y colocacion de portón metálico de acceso 2 hojas de 2m c/u con sus respectivos soportes de sujeción	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	8,00	-	353.280	2.826.240
53	72103003-001	Servicio de Demolicion, Demolicion de piso, carpeta y contrapiso	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	3,50	-	16.560	57.960
54	72131601-009	Colocacion de pisos, Construccion de contrapiso y carpeta	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	3,50	-	46.920	164.220
55	30131704-001	Azulejo comun chico, Construccion de piso ceramico	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	3,50	-	69.000	241.500
56	72141510-001	Servicio de Demolicion, demolicion de azulejos	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,50	-	16.560	173.880
57	30131704-001	Azulejo comun chico, reposición de azulejos	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,50	-	69.000	724.500
58	72101510-001	Mantenimiento y reparacion de instalaciones sanitarias, Retiro y cambio de inodoro, cisternas alta con sus accesorios	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	375.360	375.360
59	72101510-001	Mantenimiento y reparacion de instalaciones sanitarias, Retiro y cambio de lavatorio de baño con sus accesorios	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	231.840	231.840
60	72101510-001	Mantenimiento y reparacion de instalaciones sanitarias, Retiro y cambio de lavadero con sus accesorios, reparacion de pedestal	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	375.360	375.360
61	72102303-998	Construccion / Montaje de Tanque / Reservorio de Agua, Provision y colocacion de tanque de 1000 lts. para agua potable	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	1.656.000	1.656.000
62	72102602-001	Mantenimiento y reparacion de puertas y ventanas, Retiro y cambio de puertas tablero 0,70 * 2,10 con marco de ybyra pyta	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	596.160	596.160

Hoja 6/10

CONSTRUCCIONES "SANTA INES"
Arc. Julio Z. Silveiro López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0



Ing. Julio Cesar Vera Cáceres
Presidente



63	72102303-001	Perforación y construcción de pozo artesiano, Mantenimiento de la instalaciones de agua potable, cambio de cañerías y canillas	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1,00	-	684.480	684.480
64	72102201-002	Mantenimiento y reparación de instalaciones electricas, Mano de obra por mantenimiento de boca	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	20,00	-	49.680	993.600
65	39121402-009	Pico para llave, Provision y colocacion de llave de 1 punto y toma	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	4,00	-	27.600	110.400
66	39101701-9988	Lámpara led de 16 watts de luz cálida, Provision y colocacion de lamparas tipo led de 22 watts	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	4,00	-	46.300	185.200
67	39101701-9988	Lámpara led de 16 watts de luz cálida, Provision y colocación de lampara tipo led 32 watts	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	3,00	-	66.240	198.720
68	72131601-013	Limpieza de obra, Limpieza final	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	1.320.000	1.320.000
Total por Grupo:							178.826.420
Total General Calculado:							178.826.420

El monto total del presente contrato asciende a la suma de Guaraníes *ciento setenta y ocho millones ochocientos veintiséis mil cuatrocientos veinte, IVA Incluido*, sujeto a cualquier ajuste, incrementos o deducciones que puedan a ser efectuadas conforme a la fórmula de Reajuste de Precios.

7- Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será: desde su suscripción hasta el cumplimiento total de las obligaciones con el otorgamiento de la Recepción Definitiva de la Obra.

8- Plazo, lugar y condiciones de la obra

Los servicios deberán ser prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Prestación de las bases de la convocatoria.

Vivienda de Funcionarios Propiedad de la ANNP	LUGAR	Plazo para la Recepción Provisoria	Plazo para la Recepción Definitiva.
	Departamento de Ñeembucú, ciudad de Pilar, Avda. Capitán Bado 9026.	90 (noventa) días calendarios a partir de la suscripción del Acta de Inicio	3 MESES POSTERIORES A LA RECEPCION PROVISORIA

Suscripción del Acta de Inicio: la suscripción del Acta de Inicio se hará dentro del plazo de 10 (diez) días calendarios contados a partir de la firma del contrato.

El contratista presentará un cronograma de ejecución de los trabajos y un Plan de Seguridad e Higiene para la aprobación del Fiscal de Obras dentro del plazo 5 días hábiles comprendidos en el período de movilización

INSTALACIONES "SANTA INES"
Arq. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Hoja 7/10
ANNP
Presidente



Previo a la suscripción del Acta de Inicio, el Contratista deberá entregar a la Contratante para su aprobación los seguros exigidos para el inicio de las obras: Seguro contra daños a terceros, accidentes de trabajo y seguro contra riesgos en la zona de obras.

9- Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo de: *Ing. Pablo Carlos Saldivar – Gerente de la Gerencia de Obras Portuarias*; el mismo deberá comunicar en tiempo y forma si el PROVEEDOR ha incumplido lo convenido, a fin de aplicar lo establecido en la cláusula décimo tercera del presente Contrato.

10- Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

El plazo de vigencia de la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato será de: *180 días CONTADOS DESDE LA SUSCRIPCION DEL CONTRATO.*

OTRAS GARANTÍAS DEL CONTRATO:

- a) Seguro contra daños a terceros: El contratista suscribirá un seguro de responsabilidad civil que comprenderá los daños corporales y materiales que puedan ser provocados a terceros como consecuencia de la realización de los trabajos, así como durante el plazo de garantía. El capital asegurado es de 30%
La póliza de seguros debe especificar que el personal de la contratante, el fiscal de obra, así como el de otras empresas que se encuentren en la zona de obras se considerarán como terceros a efectos de este seguro de responsabilidad civil.
- b) Seguro contra accidentes de trabajo: El contratista contratará todos los seguros necesarios para cubrir accidentes de trabajo requeridos por la reglamentación vigente por la cantidad de personal que efectivamente se encuentre trabajando en las obras debidamente identificadas e individualizadas. El contratista será responsable de que sus subcontratistas también cumplan con esa obligación. El contratista mantendrá indemne a la contratante y al fiscal de obras frente a todos los recursos que el personal del contratista o el de sus subcontratistas pudieran ejercer en este sentido. El capital asegurado es de 30%
- c) Seguro contra los riesgos en la zona de obras: El contratista suscribirá en conformidad con la reglamentación aplicable un seguro contra todo riesgo en la zona de obras. Dicho seguro contendrá las garantías más amplias y cubrirá, por lo tanto, todos los daños materiales que puedan sufrir todos los bienes incluidos en el contrato, en particular los daños debidos a un defecto de concepción o diseño, a defectos del material de construcción o a la realización de trabajos defectuosos, a fenómenos naturales, a la remoción de escombros después de un siniestro. Este seguro también deberá proteger contra los daños materiales ocasionados por fenómenos naturales. El capital asegurado es de 30%
- d) Garantía de Anticipo: equivalente al 100% del monto del anticipo.

Todas estas pólizas deberán presentarse en la Oficina de la Unidad Operativa de Contrataciones para su verificación, dentro de los 10 días calendarios contados a partir de la firma del contrato, como condición previa para la suscripción del Acta de Inicio de las obras.

11- Porcentaje, número y fechas de entrega de anticipos y amortizaciones

En este procedimiento de contratación se prevé el otorgamiento de un anticipo *del 20% del Monto Total del Contrato a los oferentes adjudicados.*

El plazo dentro del cual se solicitará el anticipo será (en días corridos) de:

- a) *Plazo máximo para la presentación de la solicitud de pago de anticipo: 8 (ocho) días a partir de la*


CONSTRUCCIONES "SANTIA INES"
Arq. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Hoja 8/10




Ing. Juan César Vera Cáceres
Presidente



firma del Contrato.

- b) Dirección: El Paraguayo Independiente y Colón - Edificio GOP - Primer Piso.*
- c) Horario de atención: 07:00 a 15:00 hs.*
- d) Oficina y/o departamento: Secretaría General de la Presidencia de la ANNP.*
- e) Responsable de la recepción: Funcionarios de Mesa de Entrada*
- f) Plazo o fecha en la cual se abonará al contratista el monto del anticipo, siguiente a la fecha de la presentación de la solicitud: dentro de los 30 (treinta) días calendarios posteriores.*
- g) Forma de amortización del monto anticipado con relación a las certificaciones realizadas: El Contratista devolverá el Anticipo mediante deducciones equivalentes al 20% de cada certificado de obra, descontándose dicha fracción del pago correspondiente.*

Y los demás criterios detallados en el Pliego de Bases y Condiciones.

12- Multas

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberán comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

13- Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

14- Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

15- Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

16- Idioma del contrato

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.


CONSTRUCCIONES "SANTA INES"
Arq. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Hoja 9/10


Arq. Julio César Vera Cáceres
ANNP



El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

17- Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay al día 19 mes julio y año 2024.

Julio Zacarías Silvero López
Proveedor
CONSTRUCCIONES "SANTA INES"
Arq. Julio Z. Silvero López
PROPIETARIO
RUC N° 4070873-0

Julio César Vera Cáceres
Presidente
Administración Nacional de Navegación y Puertos